

escaparaRte

erakustArte



R

ESCAPARATES VALLE DE EGÜÉS EGUESIBARKO ERAKUSLEIHOAK

Del 5 de mayo al 1 de junio / Maiatzaren 5etik ekainaren 1era



AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜÉS
EGUESIBARKO
UDALA



Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



AGENDA
20 30



EXPO SI CIÓN

DIVERSIDAD CULTURAL Y
CONVIVENCIA.

Del 5 de mayo al 1 de junio.

El grupo Nafarroako Eskuahaldunak presenta una colección de esculturas para sensibilizar sobre la diversidad cultural y fomentar la participación ciudadana. Se invita a la reflexión sobre factores de migración, identidad, derechos humanos y como crear puentes para una convivencia positiva.

Anímate a recorrer los escaparates para conocer las obras y participa de un reto en el que se podrán ganar vales de compra en el comercio local.

21 de mayo. 18:00. Visita guiada, salida desde el Ayuntamiento.

ERA KUS KETA

KULTURA ANITZASUNA ETA
BIZIKIDETZA.

Maiatzaren 5etik ekainaren 1era.

Nafarroako Eskuahaldunak taldeak kultur aniztasunaz sentsibilizatzeko eta herritarren parte-hartzea sustatzeko eskultura bilduma bat aurkeztuko du. Migrazio-faktoreei, identitateari eta giza eskubideei buruzko hausnarketa egitera eta bizikidetzaren positiborako zubiak sortzera gonbidatzen da.

Anima zaitetz erakusleihatuan dauden artelanak ezagutzera, eta sortutako eronkan parte hartu, non tokiko merkataritzan erosketabaleak irabazi ahal izango dituzun. Maiatzaren 21ean, 18:00etan. Bisita gidatua, irteera udaletxetik.

ARTISTA^S_K

Alfonso Matéo / Felix Lizarraga / Iñaki Fernandez Iturmendi
Iñaki Moneo / Iñaki Villanueva Ortega / Javier Pérez Fabo
José María Arce Ibáñez / Josu Bayo Ochoa / Julian Lizarraga
Kole Ardaiz / Mainer Lizarraga / Juan José Abaurrea
Anabel Barberena / Nery Adriana Pradenas / Ysabel Molina
Cristina Cerdan / Cuichan / Belén Arévalo
Luisa Aldaburu Aizpurua / Maite Canto

Alfonso Matéo

“Identidad”

Quiero representar “la búsqueda de identidad”. El poder que tiene la cultura sobre nosotros, el peso de la pertenencia en las personas: el origen, las raíces, la tradición. Bien construir una identidad a partir de lo recibido o por el contrario derribar mitos para dar con nuestra esencia identitaria real.

“Identitatea”

Nortasunaren bilaketa” irudikatu nahi dut. Kulturak gugan duen boterea, atxikimenduak pertsonengan duen pisua: jatorriak, sustraiek, tradizioak. Jasotakotik abiatuta identitate bat eraikitzea edo, aitzitik, mitoak eraistea gure benetako identitate-esentzia aurkitzeko.



Piedra arenisca /
Hareharri
25 x 25 x 30

Felix Lizarraga

“Diversidad”

Escultura de hierro que se eleva en una estructura geométrica entrelazada, que simboliza la unión y la fortaleza de sus elementos. En las puntas brillan bolas de colores. Cada una de ellas representa una faceta de la diversidad: diferentes culturas, diferentes identidades que forman un todo, recordando que la belleza surge cuando celebramos nuestras diferencias y trabajamos juntos.

“Aniztasuna”

Burdinazko eskultura da, elkarri lotutako egitura geometriko batean altxatzen dena, elementuen batasuna eta sendotasuna sinbolizatzen dituena. Puntetan koloretako boleak dir-dir egiten dute. Horietako bakoitzak aniztasunaren alderdi bat adierazten du: kultura ezberdinak, osotasun bat osatzen duten identitate ezberdinak, edertasuna gure ezberdintasunak ospatu eta elkarrekin lan egiten dugunean sortzen dela gogoraraziz.



Acero Corten /
Altzairua
106 x 58 x 8
30 kg.

Iñaki Fernandez Iturmendi

"Igualdad para la diversidad". 2025

Esa diversidad, un canto vibrante en un mundo tan globalizado, donde las almas se ven obligadas a abandonar su entorno en busca de la supervivencia, ya sea por conflictos bélicos, raza, religión o sexo... Un ovillo de lanas de colores, del cual hilos se desprenden para atravesar un suelo irregular, duro y rugoso, que simboliza la base de la obra, todo para alcanzar la tan ansiada igualdad. A veces entrelazados, otras en solitario, esos hilos avanzan hacia la igualdad que celebra la diversidad. Este viaje se representa mediante una estrella de hierro, con sus seis puntas paralelas, elevándose a la misma altura para tod@s.

"Aniztasunerako berdintasuna". 2025

Aniztasun hori kantu zirraragarria da hain globalizatua dagoen mundu honetan, arimek beren ingurunea utzi behar izaten baitute biziraupenaren bila, gatazka belikoen, arrazaren, erlijioaren edo sexuaren ondorioz... Koloretako artilezko zamuka, zeinetatik hariak askatzen baitira zoru irregular, gogor eta zimur bat zeharkatzeko, obraren oinarria sinbolizatzen duena, dena hain desiratua den berdintasuna lortzeko. Batzuetan elkarri lotuta, beste batzuetan bakarka, hari horiek aniztasunak ospatzen duen berdintasunerantz egiten dute aurrera. Bidaia hau burdinazko izar baten bidez irudikatzen da, bere sei punta paraleloekin, eta altuera berera igotzen da guztientzat.



Hierro y lanas de colores /
Burdina eta koloretako artileak
50 x 45 x 15
3,5 kg.

Iñaki Moneo

"Equilibrio". 2022

El balance entre el bien y el mal. Entre lo más elevado y lo femenino, con la eguzkilore como emblema de protección contra cualquier amenaza.

"Oreka". 2022

Ongiaren eta gaizkiaren arteko balantzea giza bizikidetzan. Gorenaren eta femeninotasunaren artean, eguzkilorea edozein mehatxuren aurkako babes-ikur gisa hartuta.



Madera de castaño y nogal americano/
Gaztainondo eta intxaurren zura
Talla en madera/ Zur-lanketa
2 kg.

Iñaki Villanueva Ortega

“Visiones del mundo”. 2020

Cada uno vive y sufre el mundo desde su propio punto de vista. Según donde estemos, quién seamos y de dónde vengamos las perspectivas no son las mismas.

“Munduaren ikuspegiak”. 2020

Bakoitzak bere ikuspuntutik bizi eta sufritzen du mundua. Gauden tokiaren arabera, nor garen eta nondik gatozen, perspektibak ez dira berdinak. Denok zapaltzen dugu espazio komun bera, Lurra, bizikidetzarako esparru etikoak ezartzea ezinbestekoa da.



Madera de cedro/
Zedro egurra
111 x 44 x 40

Javier Pérez Fabo

"Integración". 2025

Obra abstracta, realizada con diversas maderas, 7 ramas recogidas en la playa, no las he modificado, están tal cual las encontré, y el resto de un tronco recogido en un bosque en Navarra. El resto del tronco lo he transformado, tallado y agujereado para así permitir que las ramas lo atraviesen, sirvan de apoyo y lo eleven del suelo, generando una integración en un solo objeto de diversas maderas y procedencias.

"Integrazioa". 2020

Obra abstraktua da, hainbat egurrekin egina, hondartzan jasotako 7 adarrekin, ez ditut aldatu, aurkitu nituen bezala daude, eta erdikoa, Nafarroako baso batean bilduko enbor puzka bat. Enborraren gainkaldea eraldatu, zizelkatu eta zulatu egin dut, horrela, adarrek zeharkatu, lurretik altza ahal izateko eta zutik mantendu. Objektu bakar batean jatorri desberdinetako egur mota asko integratzen dierelarik.



Maderas diversas y maderas traídas por el mar/
Zura desberdinak eta itsasoak ekarritako egurrak
87 x 110 x 70

José María Arce Ibáñez

"Estructura". 2025

Representa las obras contemporáneas de la arquitectura actual, donde se despliegan estructuras intrincadas (de ahí su nombre). Así, se manifiesta un edificio de diseño moderno. Asimismo, se pueden apreciar en elementos como el arco de Gaudí y los salientes de la obra. Para vivir en paz es fundamental respetar la libertad de creencias y la diversidad de pensamiento.

"Egitura". 2025

Gaur egungo arkitekturaren obra garaikideak irudikatzen ditu, non egitura intrinkatuak hedatzen diren (hortik datorkio izena). Horrela, diseinu modernoko eraikin bat agertzen da. Gaudiren arkuak eta haren lanaren irtenguneak bezalako elementuetan ikus daitezke nire eskulturaren, gogora dezagun Gaudiren kurba katenarioaren esanahi espiritual sinboliko sakona. Bakean bizitzeko, funtsezkoa da sinesmen-askatasuna eta pentsamendu-aniztasuna errespetatzea.



Madera y policromía/
Zura eta polikromia
63 x 35 x 37
2,8 kg.

Josu Bayo Ochoa

"Cartonero". 2020

Las Migraciones están en ocasiones atravesadas por la pobreza y la exclusión. Este cartonero argentino del barrio de Caballito representa un ejemplo de estrategias de supervivencia, reciclando lo que otras personas dejan en la calle para poder sobrevivir.

"Kartoi biltzailea". 2020

Migrazioak, batzuetan, pobrezia eta bazterkeriak zeharkatzen dituzte. Caballito auzoko kartoigile argentinar hau bizirauteko estrategien adibide bat da, pertsona batzuek bizirik irauteko beste batzuek kalean uzten dutena birziklatuz.



Gres CH con base de madera/
Zurezko oinarria duen CH gresa
33 x 33 x 22

Julian Lizarraga

"Flagelo". 2015

Monja flagelándose representa la hipocresía el fariseísmo. La dualidad de las apariencias en un mundo donde lo que se muestra no siempre refleja la realidad interna. invita a reflexionar sobre las máscaras que llevamos y las contradicciones inherentes en la búsqueda de la pureza espiritual en un mundo imperfecto. La elección del nogal y el boj aporta una riqueza de texturas que simboliza la complejidad de la experiencia humana, haciendo de la escultura un espejo de nuestra propia dualidad.

"Auto zigorra". 2015

Flagelatzen den moja batek hipokrisia eta fariseismoa irudikatzen ditu. Itxuren dualtasuna, erakusten denak beti barne errealitatea islatzen ez duen mundu batean. Mundu inperfektu batean garbitasun espiritualaren bilaketan daramatzagun maskaren eta berezko kontraesanen inguruan hausnartzera gonbidatzen gaitu. Intxaurrondo eta ezpela aukeratzeak giza esperientziaren konplexutasuna sinbolizatzen duen ehunduren aberastasuna ematen du, eskultura gure dualtasunaren ispilu bihurtuz.



Madera de nogal y boj/
Intxaurrondo eta ezpel-zura
35 x 22 x 50

Kole Ardaiz

“Vulnerabilidad”. 2010

Todo “abuso” se sustenta en la posición de poder e impunidad que posee quién lo comete, este se aprovecha de la situación de VULNERABILIDAD del otr@. Es indispensable crear sociedades justas que protejan a los individuos más vulnerables de esta y en caso de daños ayuden en su reparación.

“Zaugarritasuna”. 2010

“Abusu” oro egiten duenak duen boterean eta zigorgabetasunean oinarritzen da; azken hori beste inoren AHULTASUN egoeraz baliatzen da. Ezinbestekoa da gizarte bidezkoak sortzea, gizabanako kalteberenak babestuko dituztenak eta, kalteak gertatuz gero, konpontzen lagunduko dutenak.



Madera de cerezo/
Gereziondo zura.
38 x 38 x 153

Delirio - Mainer Lizarraga

"Conexiones". 2025

La obra evoca un poderoso mensaje sobre la fragilidad y la belleza de la humanidad. reflejando las luchas y las esperanzas de las personas de todos los rincones del planeta. La sangre en la base simbolizaba el sacrificio y la conexión profunda que compartimos, recordándonos que, a pesar de las diferencias, todos formamos parte de un todo interconectado.

"Loturak". 2025

Obrak gizakiaren hauskortasunari eta edertasunari buruzko mezu indartsu bat ekartzen du gogora, planetako bazter guztietako pertsonek borroka eta itzaropenak islatuz. Odolak, oinarrian, sakrifizioa eta partekatzen dugun lotura sakona sinbolizatzen ditu, eta, desberdintasunak alde batera utziz, denok elkarrekin konektatutako osotasun baten parte garelako gogorarazten digu.



Espuma de arcilla, ojos de resina, y base de poliespan/ Buztin-aparra, erretxina-begiak eta poliespan-oinarria. 60 x 30 x 30

Juan José Abaurrea

“Esencia”

Las sinuosas vetas de la madera reflejan la rica complejidad de la naturaleza, simbolizando cómo diferentes elementos se entrelazan para formar una unidad armoniosa. Cada detalle tallado cuidadosamente resalta la habilidad y la pasión del artista, capturando la esencia de la vida en su diversidad. Esta obra invita al espectador a reflexionar sobre la conexión intrínseca entre todos los seres, recordándonos que, aunque somos distintos, compartimos un espíritu común que nos une.

“Funtsa”

Egurraren zain bihurriek naturaren konplexutasun aberatsa islatzen dute, batasun harmoniatsua osatzeko elementu desberdinak nola elkartzen diren irudikatuz. Kontu handiz landutako xehetasun bakoitzak artistaren trebetasuna eta grina nabarmentzen ditu, bizitzaren esentzia bere aniztasunean harrapatuz. Artelan honek izaki guztien arteko lotura intrintsekoaz hausnartzera gonbidatzen gaitu, desberdinak izan arren, batzen gaituen espiritu komuna partekatzen dugula gogoraraziz.



Madera de roble y piedra/
Haritz zura eta harria
67 x 30 x 22

Anabel Barberena

"Girádonos en el corro". 2025

La celebración de la vida, la alegría del encuentro, la unión al compás, compartiendo en movimiento. Todos distintos, todos iguales.

"Korroan biraka". 2025

Bizitzaren ospakizuna, topaketaren poza, konpasean elkartzea, mugimenduan partekatuz. Denak desberdinak, denak berdinak.



Gres con chamota/
Gresa txamotarekin
40 x 22
2Kg.

Nery Adriana Pradenas

"Única y diversa".

A lo largo de nuestra vida experimentamos distintas etapas, distintos intereses, distintas miradas, distintos roles, distintos cuerpos... Única y diversa nos muestra que dentro de nuestra individualidad, hablamos diversas mujeres a lo largo de nuestro camino de vida, incluso que dentro de nuestra propia existencia, quizá no encajaría una y otra con tanta diversidad... La niñez, el embarazo, la vejez, nos provocan cambios, nos diferencian, y dentro de esa diferencia seguimos siendo la misma esencia, con todo el aprendizaje, con toda la experiencia vivida, con todos esos cambios que nos hacen "hacernos" quienes somos.

"Bakarra eta askotarikoa".

Hainbat etapa, interes, begirada, rol, gorputz... bizi ditugu gure bizitzan zehar. Bakarrak eta askotarikoak bihurtuz aldi berean, gure indibidualtasunaren barruan, hainbat emakumek hitz egiten dugula gure bizitzaren bidean zehar, eta, are gehiago, agian ez litzatekeela bat etorriko bata eta bestea, dibertsitate horren barruan ... Hautzaroak, haurdunaldiak, zahartzaroak, aldaketak eragiten dizkigute, desberdinu, kontrajarri egiten gaituzte, baina, desberdintasun horren barruan esentzia bera izaten jarraitzen dugu; ikaskuntza guztiarekin, bizitako esperientzia guztiarekin, garenok "eginarazten" gaituzten eraldaketa bateratuak.



Papel mache/
Mache papera
3 kg

Ysabel Molina

“Materia Sensible: Polinización”. 2023

Me interesa observar lo diverso desde lo orgánico, desde lo que se transforma, se adapta y se fusiona. Esta pieza representa esa simbiosis como una red viva de formas y texturas que se conectan entre sí y coexisten en equilibrio. La materia sensible es una escultura creada con arcilla, pigmento, fibra natural y madera ensamblada. También es una metáfora sobre la vida y las relaciones que establecemos con el entorno, pertenecer a un espacio que a veces desconocemos. Creo en la sensibilidad que no distingue la perspectiva de la forma en sí, sino que las reconoce como formas de expresión de la misma complejidad, es decir, de las diversas uniones, cambiantes y vivas, entre las especies .

“Materia sentikorra: polinizazioa”. 2023

Anitza dena organikotik behatzea interesatzen zait, eraldatzen, egokitzen eta fusionatzen den horretatik. Pieza honek sinbiosi hori elkarren artean konektatzen diren eta orekan batera existitzen diren forma eta testuren sare bizi gisa irudikatzen du. Materia sentikorra buztinez, pigmentuz, zuntz naturalez eta zur mihizatuz sortutako eskultura da. Bizitzarekin eta ingurunearekin ezartzen ditugun harremani buruzko metafora bat ere bada, batzuetan ezagutzen ez dugun espazio batekoa izatea. Izaera eta ikuskera bereizten ez dituen sentiberatasunean sinesten dut, konplexutasun bereko adierazpide gisa ezagutzen baititu, hots, espezieen eta haien arteko loturaren askotariko, aldagarri, bizi denarena.

Gres, arcilla, madera, semillas
y fibras naturales/
Gresa, buztina, egurra,
haziak eta zuntz naturalak.
66,5 x 13,5 x 11,5



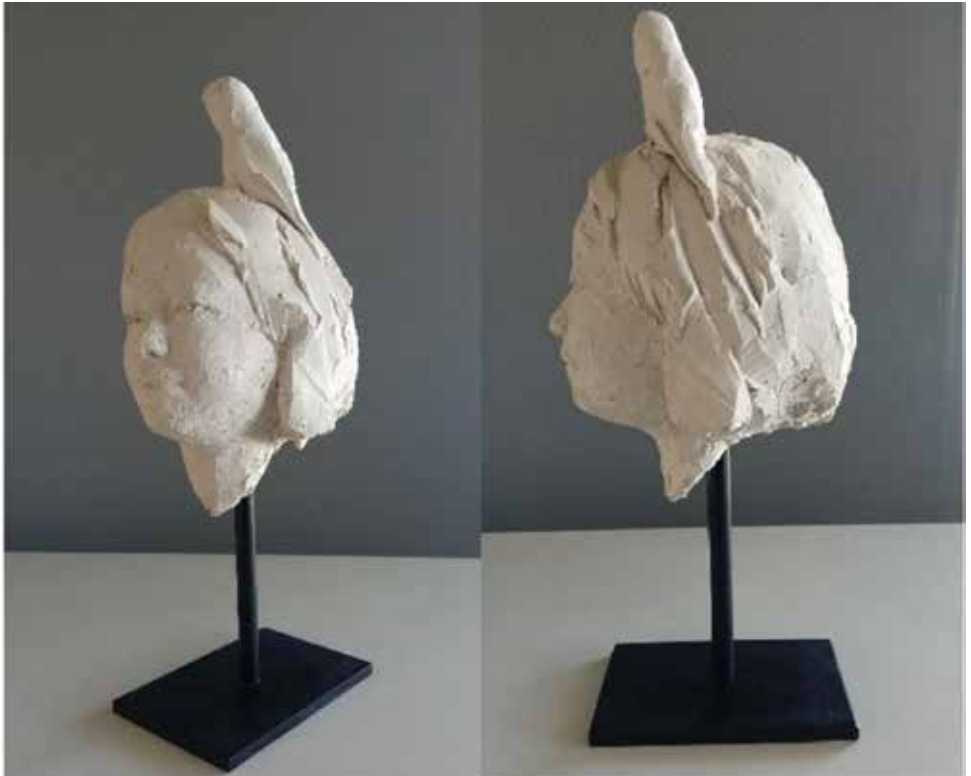
Cristina Cerdan

"Txoriak txori". 2025

"Si le hubiera cortado las alas sería mío, no habría escapado. Pero entonces ya no volvería a ser pájaro y yo amaba al pájaro "

"Txoriak txori". 2025

"Hegoak ebaki banizkio neria izango zen, ez zuen aldegingo. Bainan, honela ez zen gehiago txoria izango eta nik txoria nuen maite"



Arcilla blanca sobre soporte
de hierro/ Buztin zuria burdinazko
euskarriaren gainean
25 x 25 x 48

Cuichan

“Esperanza Andina”.

Es la juventud de los andes que sueña con estudiar y viajar conocer el mundo de tripas corazón con objetivo, hacia un mundo mejor sin olvidar su origen indígena. En su atuendo lleva escalones de pukara, templos de ofrenda para las Deidades de la pachamama.

“Andeetako itzaropena”.

Ikasi eta, nahigabeei gaina hartuta, bere jatorri indigena ahaztu gabe mundu hobe baterantz ezagutuzeko amesten duen Andeetako gaztetasuna da. Pukara eskaloiak daramatza soinekoan, Pachamamako Jainkosentzako eskaintza-tenpluak direnak.



Aluminio sanduche de color reciclado,
hilo de cobre,
pelo de caballo y pintura/
Kolorrezko Aluminio sanduche
birziklatua, kobrezko haria,
zaldi-ilea eta margoa.
100 x 40 x 4

Belén Arévalo

“Retrato de mujer”.

Es la juventud de los andes que sueña Retrato de mujer habla del simbolismo de la jaula como útero como contenedor de reproducción de la mujer. las imágenes que están impresas hay alrededor en el papel por dentro y por fuera hablan del tránsito de las relaciones de la mujer con otras personas en general es un retrato de la vida.

“Emakume erretratua”.

Ikasi eta, nahigabeei gaina hartuta, bere Emakume erretratua kaiolak umetoki gisa duen sinbolismoaz mintzatzen da, emakumearen ugalketarako edukiontzi gisa. Paperean inprimatuta dauden irudiek, barrutik eta kanpotik, emakumeak beste pertsonekin dituen harremanen joan-etorriaz hitz egiten dute, oro har, bizitzaren erretratu bat da.



Jaula de huevos e inyección de tinta pigmentada sobre papel Conqueror verjurado/ Arrautza-kaiola eta tinta pigmentatuaren injezioa Conqueror paper berjuratu ganean.
25 x 25 x 35

Luisa Aldaburu Aizpurua

"Dantza o Azken dantza" .

Representa una "danza", una danza simbólica, la de la búsqueda de coordinación, equilibrio, entre lo que es uno, el individuo, y el otro, o lo otro. Entendiendo la necesidad de ajustarse entre si ambas partes, para lograr un funcionamiento, el mejor posible, de un complejo y diverso sistema social y sobre todo, de las personas que lo componen.

"Dantza o Azken dantza ".

"Dantza" bat irudikatzen du, dantza sinboliko bat, norbanakoaren, eta bestearen artean koordinazioa oreka bilatzen duena. Bi aldeen arteko egokitzapena beharrezkoa dela ulertuz, gizarte-sistema konplexu eta anitza, eta, batez ere, sistema osatzen duten pertsonena, ahalik eta hobekien funtziona dezan.



Madera pintada /
Zura margotua.
23 x 45 x 120

Maite Canto

"Adolescente". (Colección "ente"). 2024

"ente" es la evolución de la colección "Valentina" hacia una obra más geométrica y simbólica. Cada "ente" es un ciudadano moderno, cuya existencia real o imaginaria, es un "ente" socializado e impersonal que forma parte de una masa y que representa la idea estereotipada. Cada uno representa la idea de sensualidad, lucha, arte, etnia... esta colección habla de la convivencia cultural, la necesaria mezcla y el respeto. "Adolescente" no tiene un sexo definido. La casi ausencia de rostro se debe a la intención de representar a toda persona que empatice con la obra. Es una crítica de estereotipos sociales.

"Nerabea". ("Izakia" izeneko bilduma). 2024

"Izakia" obra geometrikoago eta simbolikoago baterantz doan Valentinararen eboluzioa da. "Izaki" bakoitza hiritar modernoa da, eta haren benetako edo irudimenezko esistentzia masa baten parte den eta aurretik estereotipatutako edo asmatutako ideia irudikatzen duen "Izaki" sozializatu eta inpersonala da. Bakoitzak sentsualitatearen, borrokaren, artearen, etniaren... ideia irudikatzen du, eta bilduma honek bizikidetzakulturalaz, beharrezko nahasketaz eta errespetuaz hitz egiten du. "Nerabea" artelanak. "Nerabea" obrak ez du sexu zehatzik, ia aurpegirik ez izateak obrarekin empatia duen pertsona oro irudikatzen duen asmoa dauka. Estereotipo sozialen kritika hutsa da.



Hilo de fibra de vidrio ignífuga y resina eco/
Suaren aurkako beira-zuntzezko haria eta ekologikoa
65 x 50x15 cm.

Listado de precios/ Prezioen zerrenda

Identidad/ Identitatea Alfonso Matéo	300 €
Diversidad/ Aniztasuna. Felix Lizarraga	500 €
Igualdad para la diversidad/ Aniztasunerako berdintasuna. Iñaki Fernandez Iturmendi	2500 €
Equilibrio/ Oreka. Iñaki Moneo	3000 €
Visiones del mundo/ Munduaren ikuspegiak. Iñaki Villanueva Ortega	2000 €
Integración/ Integrazioa. Javier Pérez Fabo	500 €
Estructura/ Egitura. José María Arce Ibáñez	1900 €
Cartonero/ Kartoi biltzailea. Josu Bayo Ochoa	SIN CONCRETAR/ ZEHAZTU GABE
Flagelo/ Auto zigorra. Julian Lizarraga	4000 €
Vulnerabilidad/ Zaurgarritasuna. Kole Ardaiz	2000 €
Conexiones/ Loturak. Maidier Lizarraga	500 €
Esencia/ Funtsa. Juan José Abaurrea	2000 €
Girándonos en el corro/ Korroan biraka. Anabel Barberena	800 €
Única y diversa/ Bakarra eta askotarikoa. Nery Adriana Pradenas	350 €
Materia Sensible: Polinización/ Materia sentikorra: polinizazioa. Ysabel Molina	700 €
Txoriak txori/ Txoriak txori. Cristina Cerdan	200 €
Esperanza/ Andina Cuichan	350 €
Retrato de mujer/Emakume erretratua. Belén Arévalo	900 €
Danza o Azken danza. Luisa Aldaburu Aizpurua	260 €/unid.
Adolescente/ Nerabea (Colección "ente/ "izakia" izeneko bilduma"). Maite Canto	1500 €



Lotería La Txikita
Pía Alvero Creatividad y fotografía
Farmacia Sarriguren
Cerrajería Ekoeder
Maiss Estilistas
Estanco Valle Egüés 2
Óptica Sarriguren
Mimo y alma
Helvetia Seguros
Farmacia Astiz Arzoz
Librería La Valeta
Discover Bricks
Supermercado Unide
La Petite
Fronda
Ayuntamiento / Udaletxea



Garajonay 1 • 31621 • Sarriguren
www.valledeegues.com